

In witness whereof the undersigned being duly authorised thereto have signed the Agreement.

Done at Beijing this 30 day of May 2013, in duplicate in the Chinese, Portuguese and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence, the English text shall prevail.

For the Government
of the Macao
Special Administrative Region
of the People's Republic of China:

For the Government
of Malta:

Tam Pak Yuen
Secretary for Economy and Finance

Dr. Joseph Cassar
Ambassador of Malta to
the People's Republic of China

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 66/2013 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 66/2013

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第12/2013號行政法規《青年創業援助計劃》第九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2013 (Plano de Apoio a Jovens Empreendedores), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、青年創業援助計劃自二零一三年八月一日起開始接受申請，而截止申請日期將由經濟財政司司長批示另行訂定。

1. O prazo de candidatura ao Plano de Apoio a Jovens Empreendedores tem início no dia 1 de Agosto de 2013 e termo em data a fixar por despacho do Secretário para a Economia e Finanças.

二、本批示於公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一三年七月五日

5 de Julho de 2013.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$29.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 29,00